



本書中所記載的是一些在探險史上深具諷刺性的史實。而這些事蹟，也為探險開闢出另一條新路線。

地平線的彼岸

世界探險史 全18冊



世界探險史

地平線的彼岸



wt632/24



30321

1

原 著

馬魯卡姆·羅斯馬克道那爾德

編 譯

呂石明 曾廣植 賴郁芳 黃翠娥

編 輯

黃炎明 丁素琴 賴玉貞

助理編輯

莊秀蘭 鄒端梅

美術編輯

陳其輝 徐步進

繪 圖

游淑燕 陳惠嬌

印 務

王世偉

出 版 者

自然科學文化事業股份有限公司

發 行 人

石資民

地 址

台北市信義路三段25號

電 話

7075275 (三線)

郵 撥

109757號

總 代 理

環華出版事業股份有限公司

地 址

台北市南京東路三段2號

電 話

5811146 (五線)

照相打字

五湖照相打字行

世界照相打字行

製 版

天然彩色製版公司

印 刷

太原彩色印刷公司

裝 訂

大峰裝訂廠

新聞局登記證版台業字第1557號

版權所有·翻印必究

中華民國七十年二月初版

* 本書如有缺頁、破損或裝訂錯誤保證退換 *



原序

本書中所敘述的故事，都是些偶發的事件。西元十世紀末，肆無忌憚的北歐海盜，爲了開拓新天地，組成小團體，橫過北大西洋，到達美洲大陸。然而，他們對新大陸並沒有很大的興趣，也未征服當地的居民，他們所帶回去的，只有多采多姿的冒險故事而已。這類冒險故事很快地就演變成各種傳說。

在北歐海盜們從事重大發現的同時，他們原來的根據地正瀕臨崩潰，於是便移居到這塊物資豐富而舒暢的土地上，以後再也沒有向外發展的念頭。他們雖然歷經千辛萬苦，好不容易才發現地球上最富饒的大陸之一，可是卻沒有充分利用。

一百五十年以後，另外一個好戰而積極的民族——蒙古人，如同洪水氾濫般地襲捲地球一半以上的土地。蒙古人不同於北歐海盜的一點，是他們主張權力、征服、及掠奪。儘管如此，蒙古人的下場竟與北歐海盜相似。因爲，後來蒙古帝國的領導者們，因沈耽於既得的財富及享受，以致喪失往外發展的雄心壯志。

後來如哥倫布及馬可波羅家族，基於對財富的追求，或如赤子般的冒險精神，或對遙遠異國的幻想，或爲獲取拓荒者的榮譽……，而動身前往未知之地探險，他們所獲得的成功似乎較蒙古人以及西方的傳教士還來得大。

當波羅一家人回國之後，對衆人提及在東方所目睹的富庶及其所蘊藏無可限量的精神財富，令西方人爲之震驚。而這種種偉大的財富，是西方人直到最近才知道的。從這點看來，波羅一家人的發現之旅，與其說是繼承先人，倒不如說是一種新的出發點，還來得恰當些吧！

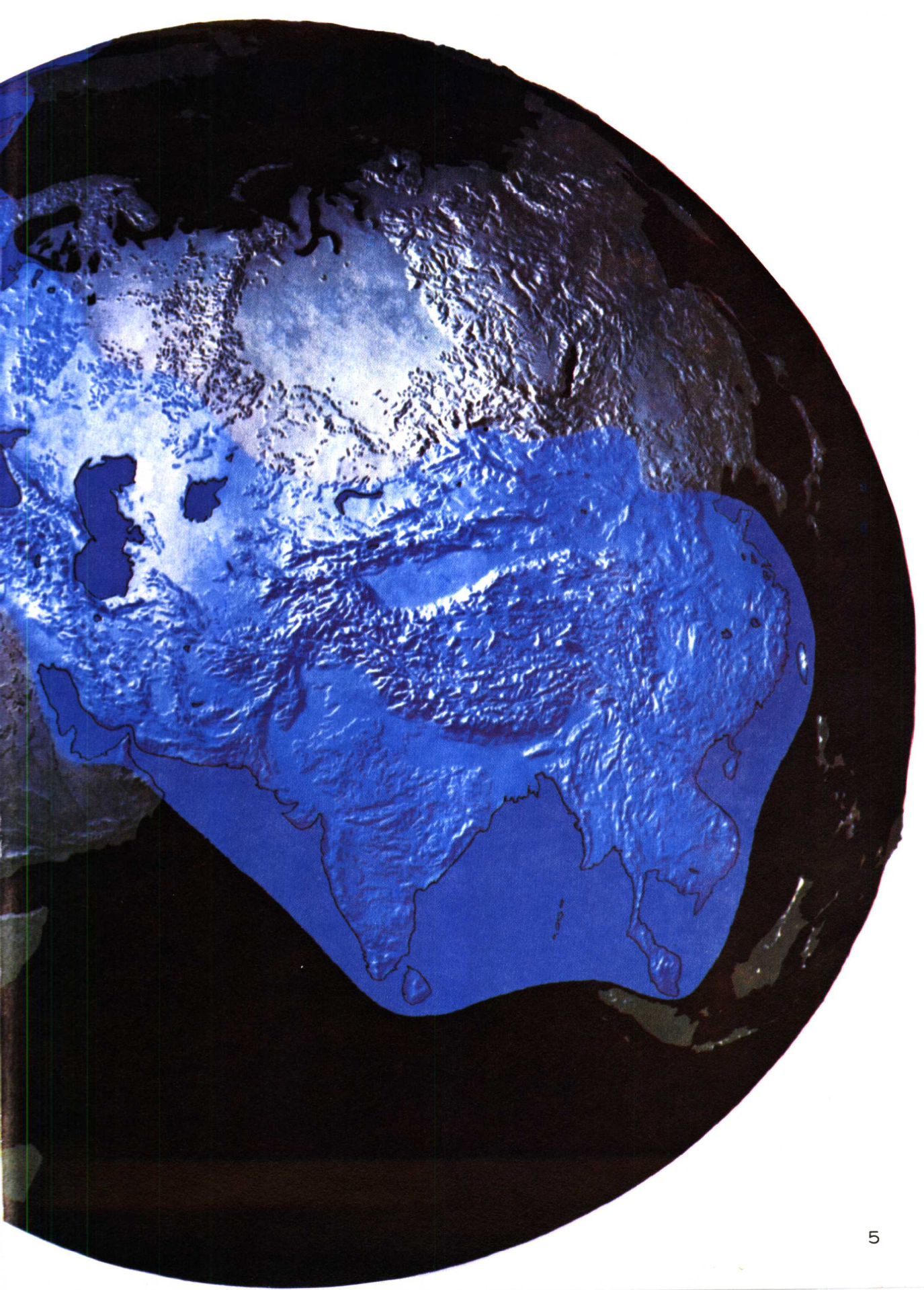
目錄 / 地圖索引

原序	3
1 廣濶的大西洋	6
2 侵略者——北歐海盜維京人	20
3 冰島與格陵蘭	34
4 到達北美的維京人	50
5 成吉思汗與蒙古人	62
6 覬見大汗的使節	76
7 魯布魯克之旅	88
8 旅行的商人	98
9 威尼斯人再度前往中國	108
10 馬可波羅一家在中國	122
11 前往北京的傳教士	146
附錄	161
探險家略傳	184
用語解說	188

維京人在冰島開拓的主要殖民地	16
維京人進出歐洲的主要路線	28
愛爾蘭人和維京人進出北大西洋的推測航線	53
西元一二三四年左右以及十三世紀末葉的蒙古帝國	75
西元一二五〇年左右，威尼斯人的商業帝國	100
歐亞大陸的地形圖	106
歐洲重要探險家的前進路線，西元一二四五～一三三〇年	126

►藍色明亮的部分是中世紀旅行家所探險的範圍，西端是大西洋。維京人繼愛爾蘭人之後，越過海洋，到達冰島、格陵蘭以及北美的東北海岸。廣大的亞洲大陸，則由馬可波羅等商人或基督教的傳教士首度探訪。





1 廣濶的大西洋

基督誕生後，經過了四百年的歲月，歐洲世界還局限在地中海周圍一帶。它的西端是大西洋，在這一片遼濶的大海對面，到底存在著一些什麼東西呢？這始終是一個未知之謎。歐洲人只知道東方有一個亞細亞廣大陸地，而且知道亞細亞居住著恐怖的野蠻民族，但歐洲人對於這塊偏遠地區，完全不了解，甚至還懷有深深的恐懼感。所以，他們的足跡只限定在已知的地域之內，而不想另外有所發現。

但是，到了西元五世紀，歐洲人已逐漸克服對於亞細亞這些偏遠地區所產生的恐懼感。他們最先探險的地方，就是大西洋海面，在大西洋探險的八百年之後，他們才把目標轉向東方。

西元五世紀時，連住在大西洋沿岸的人們，也不知道在海的彼端，到底住著一些什麼人。古代的古典作品曾提到大西洋中有「幸福之島」或「被祝福的島嶼」，在文人筆下的島嶼，是既神祕又令人嚮往的（後來經過研究，這些島嶼，應該就是亞速群島、加納利亞群島和西印度群島），可是，當時並沒有人親眼目睹這些島嶼。不但沒有人知道美洲大陸，就連冰島、格陵蘭的存在，也無人知曉，他們只知道，大西洋是無窮盡的大海。

當時的歐洲人，對於任何事情，總是抱著迷信、恐懼的心理，在這種情形之下，就不太可能有探險的活動。人們都認為，地球是個平坦的世界，如果乘船一直向西航行，到了地球的末端一定會摔落至深邃而不可知的地域。此



▲愛爾蘭的守護神聖巴特立克的石雕像。他畢生盡力勸導愛爾蘭人信奉基督教。

▶十世紀的世界地圖。在左下方可看到不列顛，和愛爾蘭（西塔爾尼亞）。另外斯堪的那維亞半島，則被畫成與歐洲大陸相隔的島嶼。



外，也有人認為海洋是可怕的怪物所居住的地方；甚至認為海域是由具權威性的神所支配的。當時，沒有任何航海儀器，也沒有航海圖，海員只能根據觀測星象，來判斷航海路線。

揭開大西洋的祕密，是北歐兩個民族開始進行航海探險的第一步行動。但是，這兩個民族的動機，完全不同。

這兩民族一為愛爾蘭人，他們的目的，是想勸大西洋彼岸的異教徒能改信基督教，所以才朝著這片廣大的洋面出發。另一民族是斯堪的那維亞的北歐海盜，他們只是單純地想侵略大西洋彼岸的人民，並且建立殖民地。

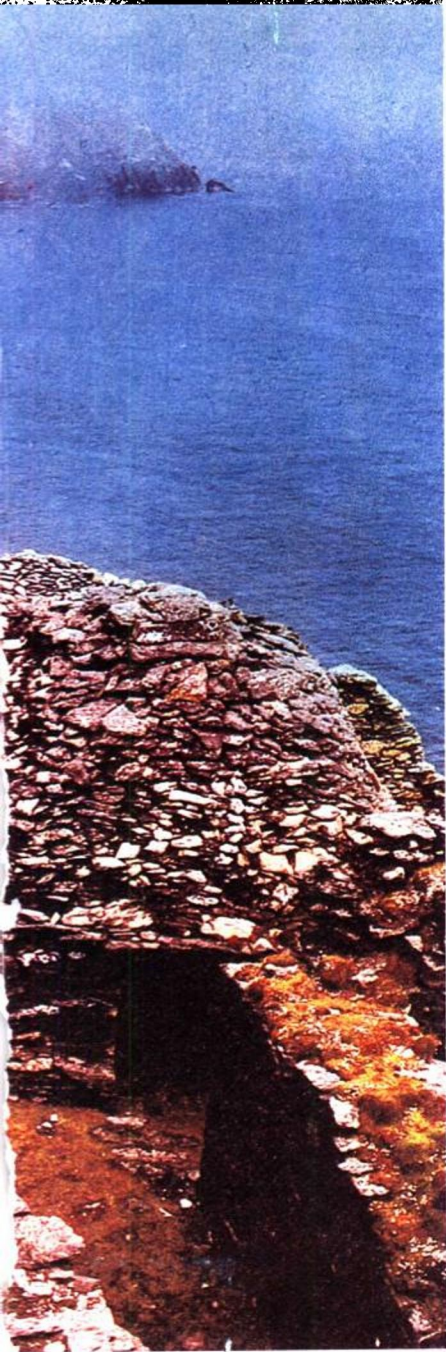
然而最早航行於大西洋海面的，卻非愛爾蘭人或斯堪的那維亞的北歐海盜。西歐以及英吉利群島的漁民們，自



▲屬愛爾蘭凱利郡的斯凱利格羣島上的隱士所居住的地方。在利用小船航向未知海洋的人們中，包括改信基督教的愛爾蘭隱士。



◀「凱爾之書」中的一頁。這本書大概是西元八世紀至九世紀間，居住在凱爾的愛爾蘭傳教士所作。這本有插圖的福音，可以說是早期基督教最早的美術品代表作之一。



►爲了傳教而航海的聖伯瑞坦。在他所寫的有關於旅行之書中提到，他的船沒有舵，只有一支槳、一面帆，曾經被一隻大魚捲住，這條魚如果全部捲曲起來，可以用嘴咬住自己的尾巴。

古就十分了解海洋。紀元前八〇〇年，東地中海（也就是現在的敘利亞、黎巴嫩、以色列）沿岸的腓尼基人，早就穿越過海克力斯石柱（直布羅陀海峽），而航行於大西洋上。他們在紀元前四世紀之前，曾經到達英吉利海峽一帶，和不列顛群島的人民作定期性的錫礦買賣。

希臘的船員也向大海挑戰。紀元前三二五年左右，馬賽利亞（現在的馬賽）出現希臘探險家——畢迪亞斯。他經過了不列顛島，航向遙遠的西方，抵達北極一帶冰天雪地的海邊。

但是這些人們航行時，都不敢距離陸地太遠，免得分辨不出方向，而發生危險。如果被暴風雨吹離陸地，進入茫茫大海中，便少有生還機會。這些幸運的生還者所能傳述的，也只是「廣濶無垠的洋面上別無他物」而已。歐洲人始終相信，在歐洲的西岸，就是文明的終點，再過去的那一端，便是毫無價值的地域。爲大西洋這片廣濶海域圖填滿空白部分的人，應是愛爾蘭的傳教士。他們在這片危險的海面上，利用很小的船隻，經過了四百年的奮鬥，終於在大西洋彼岸向那些異教徒傳播神的福音，使很多北大西洋群島上的土著成爲基督的信仰者。然而愛爾蘭傳教士最重要的貢獻，乃是首次打破了歐洲侷限的世界觀。

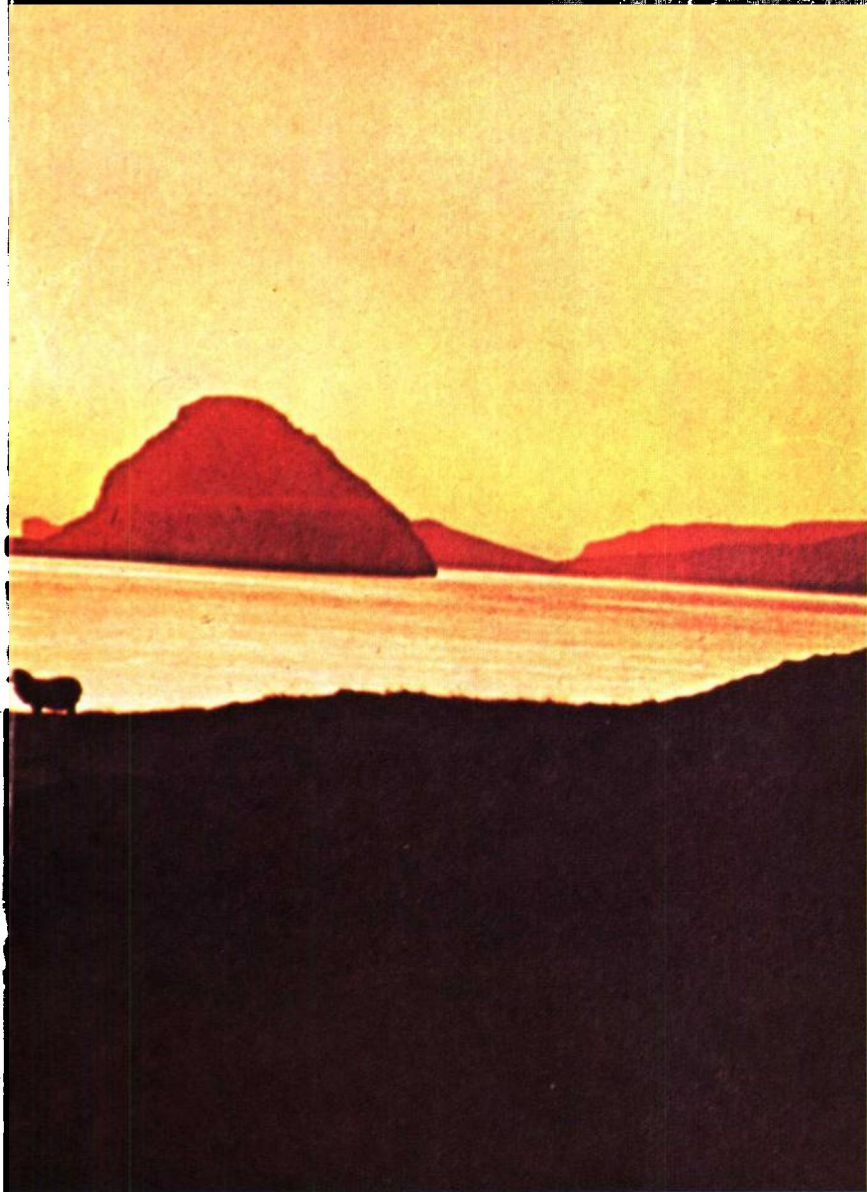
愛爾蘭在五世紀之前，幾乎完全是異教徒的土地，當地只有零星的小部落，由地方酋長統治著。大多數的居民，都是靠著捕魚、採食維生。有時候，甚至靠掠奪附近較爲富足的部落，賴以維生。





五世紀初，這些掠奪者從威爾斯西岸一帶，不斷地掠奪前進。在他們所搶奪的人物之中，有一名叫巴特利克（後來成為愛爾蘭的守護神）的十六歲少年，他被強盜們抓去當奴隸，在囚禁了六年之久，才逃亡到了法國，成為修道士，西元四三二年，回到了愛爾蘭。他後半生都在愛爾蘭傳教，有時候還深入異地，規勸那些異教徒皈依基督。他將基督教的小小據點，嚴密組織起來，使西歐、愛爾蘭、羅馬的教會，能夠密切聯繫。

在巴特利克時代，愛爾蘭地方沒有大的城市，甚至連大一點的村落也不存在，更談不上有政治中心。由於巴特利克和一些苦行僧（沿著某一個地區，前往各國一邊修行，一邊傳教的教士）傳播基督教，使得一些部落的酋長，各自建立起他們的修道院。一些信仰者和他們的親戚朋友，也在修道院附近定居下來，等到此地逐漸繁榮以後



▲正在吃草的綿羊。這是北大西洋法羅羣島的有名景觀。屬愛爾蘭系統的蘇格蘭人，是最早移民到法羅羣島的人們。可是，他們在該地只開拓了一百年而已。當諾爾曼人到達這個島嶼時，只發現綿羊。

瞭解早期的愛爾蘭人傳教的情形。

西元五六三年，出生於北愛爾蘭的修道士聖可倫坡，在愛奧那島，也就是現在的蘇格蘭西岸海面的小島嶼（在馬爾島西方）建立了一座修道院。修道士們從愛奧那島出發，到蘇格蘭本土傳教，使畢克特人（喀爾特民族另一支）改信基督教。不久之後，愛奧那就成為蘇格蘭教會的總部。後來移居到蘇格蘭的愛爾蘭人，成為蘇格蘭與愛爾蘭保持聯繫的主要人物。

六世紀以後，愛爾蘭的修道士和隱士（離開俗世，到深山隱居，靠著祈禱自我修練的人），開始抱著他們傳教

，便從這兒的修道院，選出傳教士到各地傳教。就這樣，很多的傳教者在愛爾蘭的內部地區，完成了到處旅行傳教的事業。還有許多人，到海的彼岸去傳教。

屬愛爾蘭系統的基督教徒較為激進，他們確信傳教是自己的責任。而他們傳教的第一個目標，就是與他們同系的喀爾特民族。英格蘭西南康瓦爾地方的居民，在三百年間，皆成為基督徒。接著傳教的目標，轉向威爾斯，威爾斯人民也很快地接受基督福音。最後，愛爾蘭人的足跡，遍達法蘭西、德意志，及更遙遠的北義大利。從留下來的記錄中，就可



◀ 遭諾爾曼人掠奪的愛爾蘭里斯摩亞城中所發現的，有美麗雕刻的主教權杖。愛爾蘭人被諾爾曼人趕走後，在城內留下有關宗教祭典儀式的東西——如這種主教的權杖。

▼ 冰島的東南海岸，由於火山灰和熔岩的覆蓋，所以呈現黑色。早期的探險家和墾荒者，大都在這裏登陸。不管是由法羅羣島前來，或是從遙遠的那維亞地方前來，這是一片最吸引人的陸地。

的熱忱，或獨自一人，或和有經驗的航海員，及支持傳教活動的人一起朝著未知的土地航進，有時候，甚至在該地定居。

早期的傳教士所搭乘的交通工具是當時喀爾特民族所常使用的克拉庫爾小船。克拉庫爾是以柳樹枝編成，外面罩上牛皮做成的小船，船身很寬，底部沒有龍骨。在海上行駛時非常輕便，也甚少會遭遇沈沒的厄運，在大海浪中，亦不容易翻覆。有時甚至可用手划，如果風向正確的話，還可揚帆前進。

北歐地區，一直流傳著克拉庫爾的製造技術。直到現在，在愛爾蘭、威爾斯一帶的漁民，還使用這種船隻，不過，都是用木頭做船身，並利用帆布或塗上膠漆的布。在



傳教時代，這些克拉庫爾船載著人們、行李、家畜，航行各個地方。

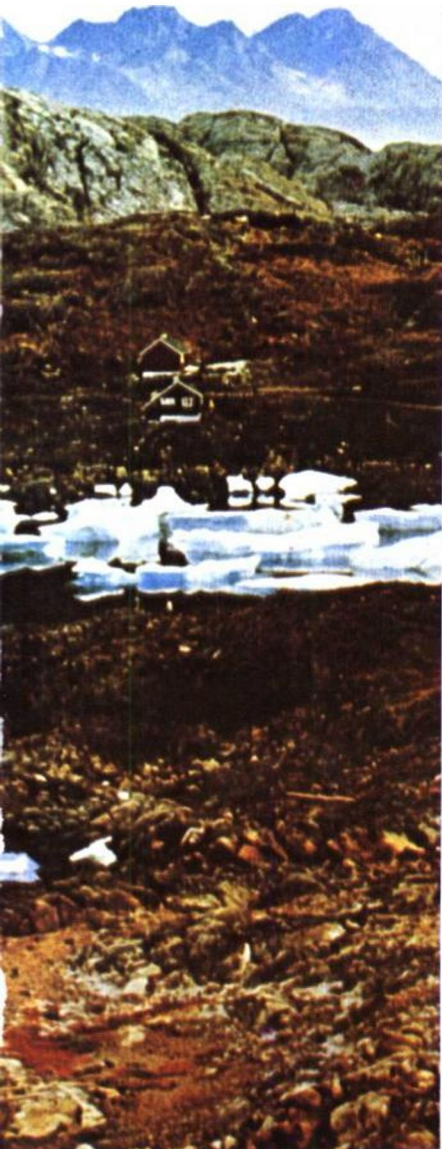
愛爾蘭的孤獨傳教士，或是組成小隊的傳教士們，都是靠著信心航行冒險。他們認為耶穌或其他聖人，隨時在自己身邊保護著。所以，無論是航海或橫渡沙漠，都不足為懼。

目前我們所知道的這些航海故事，多半是早期勇敢的航海家，口承相傳留下來的，有些則是後人將發生在喀爾

▼現在的格陵蘭風景——位於格陵蘭東海岸的克爾斯克島的卡布蘭村。這是維京人以及愛爾蘭人，從冰島出發，首先到達的島嶼之一。



►手上拿著繡有小十字架圖樣的北美印地安人。由於這個圖樣，使研究者認為，在維京人到達北美之前，愛爾蘭的基督徒已先到達北美。



特民族以及英勇熱心的教士們身上的事蹟，綜合整理出來的，其中有部分是以史實為基礎。在這些故事之中，最有名的要推早期傳教時代的聖伯瑞坦的故事。他是愛爾蘭人中，最早離開歐洲海岸，到達大西洋群島的人。

聖伯瑞坦（四八四～五七七年）出生於愛爾蘭西南部的特拉里灣，擔任愛爾蘭修道院院長。當他還是教士的時候，就決定到異教徒地區傳播神的福音。為了完成心願，他航行到大西洋。在他所到達的地方之中，有個「綿羊群島」（大概是位於昔得蘭之北的北大西洋群島，也就是現在的法羅群島），以及「鳥之樂園」（可能是昔得蘭群島，或者赫布里狄茲島），而出現在古典作家作品中的「被祝福的島嶼」或許就是這兒。



聖伯瑞坦的故事充滿了強烈的道德意識和寓言，其中有很多並非憑空想像。根據實際航海過程和各地的修道院所保有的航海記錄，可確知聖伯瑞坦的確到達蘇格蘭、威爾斯和不列塔尼。

屬於愛爾蘭系的蘇格蘭人，也是從本土開始向外面廣大的世界作旅行探險。根據史實記載，他們在西元七〇〇年時到達法羅群島。西元八二五年左右，一位在歐洲研究基督教教義的愛爾蘭修道士狄克伊爾，在他所著的「世界

範圍研究」書中，曾提到居住於法羅群島的同胞所建立的殖民地：

「在不列顛北方，有非常多的島嶼，如果從不列顛順風而行，將帆全部拉上直行，經過兩晝夜就能夠到達該地；有位教士說他是乘小船到達那兒。在這一地區，有許多被狹窄的水域所隔開的小島嶼。來自蘇格蘭的隱士們，在該地幾乎已活動了一百年，但是現在卻被挪威的海盜趕走，只留下他們所飼養的綿羊。有關於這些事情的詳細內容，尚無書籍記載。」

這是有關一百二十五年之前殖民地的最早記錄。從該書中可知，早期的基督教體系尚無嚴密和完整性可言。

從法羅群島經北大西洋到愛爾蘭的東南水域，需要兩天的航程。但是，愛爾蘭人並不覺得恐懼，這是因為他們在西元七七〇年左右，已經到達過冰島。前面所提狄克伊爾的著述中也曾談到：愛爾蘭的修道士狄雷（或特雷），曾經到達冰島傳教，這是冰島舊稱「特雷」的原因。

「大約是三十年前，曾經於二月一日至八月一日這段期間停留在冰島的傳教士們，對我說過：該地區幾乎沒有真正的黑夜，到了晚上，四周仍明亮如白晝，連身上的蝨子都可以抓得到。如果爬到高山頂上，甚至整晚都可看到太陽。」

「除了夏季，與其前後的日子外，都非常寒冷，而且無法分辨出白晝黑夜。如果再向北航行一天，就可發現所經過

▼最早到達冰島的人們，是西元七七〇年左右的愛爾蘭傳教士們，他們稱這個島為「特雷」。大約經過了一世紀之後，維京人再度發現這個氣候顯明的島嶼，而且在此定居。地圖中標示出他們的開墾區。

